



|      |   |      |   |
|------|---|------|---|
| 4    | Heures d'ouverture:<br>Décollages:<br>MON-SAT: 0800-1200 LT,<br>1330-2000 LT (MAX HRH)<br>SUN/HOL: 0900-1200 LT,<br>1330-1900 LT (MAX HRH)<br>(HRH → <b>VFRM</b> RAC)<br><b>Atterrissages:</b> HJ   | 4    | OPR hours:<br>TKOF:<br>MON-SAT: 0800-1200 LT,<br>1330-2000 LT (MAX HRH)<br>SUN/HOL: 0900-1200 LT,<br>1330-1900 LT (MAX HRH)<br>(HRH → <b>VRM</b> RAC)<br><b>LDG:</b> HJ   |
| 5    | Exploitant:<br>Société d'aviation de la Gruyère S.A.<br><b>1663 Epagny</b>  | 5    | AD-Operator:<br>Société d'aviation de la Gruyère S.A.<br><b>1663 Epagny</b>   |
| 6    | AFTN: LSGTYDYX  | 6    | AFTN: LSGTYDYX  |
| 7    | TEL N°:<br>+41 (0) 26 921 00 40<br>+41 (0) 26 921 00 44 FAX<br>E-Mail: bureau@aerodrome-gruyere.ch  | 7    | TEL NR:<br>+41 (0) 26 921 00 40<br>+41 (0) 26 921 00 44 FAX<br>E-mail: bureau@aerodrome-gruyere.ch  |
| 8    | Services au sol:<br>Hangars, grosses réparations d'aéronefs et de moteurs, AVGAS 100LL, JET A1 (seulement pour hélicoptères).<br>Lutte contre l'incendie: non disponible  | 8    | Ground services:<br>Hangars, major aircraft repairs and major engine repairs, AVGAS 100LL, JET A1 (for helicopters only).<br>Fire protection: not available   |
| 9    | Douane:<br>O/R - ARR - DEP<br>- aucun dédouanement de marchandises<br>- annonce par formulaire de douane sur: <a href="http://www.aerodrome-gruyere.ch">www.aerodrome-gruyere.ch</a> avec confirmation par téléphone au minimum 2 heures avant<br>- uniquement pour les vols intra-Schengen | 9    | Customs:<br>O/R - ARR - DEP<br>- no customs clearance for goods<br><br>- announcement by customs form on: <a href="http://www.aerodrome-gruyere.ch">www.aerodrome-gruyere.ch</a> with telephone confirmation a minimum of 2 hours before.<br><br>- only for flights within "Schengen"-countries |
| 10   | Restrictions locales imposées aux vols et remarques:  | 10   | Local flying restrictions and remarks:  |
| 10.1 | PPR pour tous les aéronefs non-basés.   | 10.1 | PPR for non based aircraft.   |
| 10.2 | Circuits d'instruction interdits SAT après-midi, SUN et HOL sauf autorisation exceptionnelle de la direction de l'aérodrome.  | 10.2 | Instruction circuits prohibited SAT afternoon, SUN and HOL, EXC with authorization from AD authority.   |
| 10.3 | Avions à hélices dans la classe de bruit A interdits sauf autorisation exceptionnelle de la direction de l'aérodrome → VFR Manual, VFR AGA 3-0 APP A.   | 10.3 | Propeller-driven aircraft in noise class A prohibited, EXC with authorization from AD authority → VFR Manual VFR AGA 3-0 APP A.   |

|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 11 | ATS:<br>AD HX   | 11 | ATS:<br>AD HX  |
| 12 | Corrections manuscrites<br>LSGT VAC 12<br><b>04/19 MAR 28</b> | 12 | Hand corrections<br>LSGT VAC 12<br><b>04/19 MAR 28</b> |
|    | NIL   |    | NIL  |

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK